Curriculum Vitae

Justine PARIS
Née le 17 août 1987
À Longjumeau (91), nationalité française

3 place aux Cailles
91360 VILLEMOISSON SUR ORGE
Tél : +336-74-90-88-22
E-mail : justine.paris@univ-paris-diderot.fr

Situation actuelle

Maître de Conférences à l'Université de Paris (depuis 2019)

Laboratoire Centre de Linguistique Inter-langues, de Lexicologie, de Linguistique Anglaise et de Corpus-Atelier de Recherche sur la Parole (CLILLAC-ARP, EA 3967)

Intérêts de recherche : didactique des langues, linguistique cognitive, linguistique de corpus, analyse du discours, acquisition L1 / L2, langage non-littéral, apprentissage en autonomie, apprentissage en CRL

Formation et diplômes

2011-15 : Doctorat, linguistique anglaise – Sorbonne Nouvelle, Paris 3 ; mention très honorable avec les Félicitations du jury à l'unanimité. Soutenue le 28 novembre 2015, sous la direction d'Aliyah Morgenstern (Sorbonne Nouvelle – Paris 3) et Heather Hilton (Université Lumière – Lyon 2).
Titre de la thèse : *Lumière sur le développement de la compétence non-littérale en L2. Pour une comparaison avec l'acquisition des langues maternelles.*

2015 : CAPES externe d'anglais.

2009-10 : Master 2 - Recherche, Études Britanniques, Nord-Américaines et Post-Coloniales, option Linguistique – Sorbonne Nouvelle, Paris 3 ; mention très bien.
La perception des métaphores à l'origine des expressions idiomatiques par des apprenants de langue seconde, sous la direction d'Aliyah Morgenstern.
Année effectuée en **Australie** à *The University of Queensland*.

2008-09 : Master 1 - Recherche, Études Britanniques, Nord-Américaines et Post-Coloniales, option Linguistique – Sorbonne Nouvelle, Paris 3 ; mention très bien.
The English modal system and its acquisition by native English speakers, sous la direction de Claude Delmas, et suivi par Aliyah Morgenstern.

2005-08 : Licence LLCE anglais – Sorbonne Nouvelle, Paris 3 ; mention assez bien.
Troisième année de licence effectuée aux **États-Unis** à *The Northern Arizona University*

Activités d'enseignement

2019– : M.C.F. (temps plein) : Université de Paris (tous niveaux).

- Remédiation LEA (niveau L1),
- Maîtrise de la langue française LEA (niveau L1),
- Grammaire LEA (niveau L2),
- Anglais technique (niveau L3 – licence professionnelle Rédaction Technique),
- Traduction scientifique et technique LEA (niveau M1),
- Anglais LANSAD (langue générale, niveaux L2-M2 décyclés, filières LSH regroupées),

- Anglais LANSAD (langue générale, niveau L1, programme SPELL à distance).

2016-2019 : M.C.F. (temps plein) : Université de Lorraine (tous niveaux).
- Anglais de spécialité (filière Psychologie du développement, niveau M2),
- Anglais de spécialité (filière Psychologie, niveau M1),
- Anglais de spécialité (filière Science de l'Éducation, niveaux M1 et M2),
- Anglais de spécialité (filière MEEF Encadrement Educatif, niveau M1),
- Anglais de spécialité (filière Droit du Patrimoine, niveau L3 – licence professionnelle),
- Anglais LANSAD (*anglais confirmé – objectif B2*, filières Lettres, niveau L1).

2015-16 : A.T.E.R. (temps plein) : Université de Lorraine (tous niveaux), 192h.
- Anglais de spécialité (filière Psychologie, niveau M1), 96h.
- Anglais de spécialité (filière Science de l'Éducation, niveau M1), 40h.
- Anglais LANSAD (*anglais confirmé – objectif B2*, filières Lettres, niveau L1), 24h.
- Anglais LANSAD (ateliers CRL tous thèmes, tous niveaux, toutes filières), 32h.

2014-15 : Chargée de travaux dirigés : Sorbonne Nouvelle, Paris 3 (niveaux L1-L2), 66h.
- Langue orale LLCSE anglais (phonétique-phonologie/compréhension orale, niveau L1), 24h.
- Grammaire LLCSE anglais (niveau L2), 18h.
- Grammaire LEA (niveau L1) 24h.

2013-14 : A.T.E.R. (temps plein) : Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand 2 (niveaux L1-L2-M1-M2), 192h.
- Langue orale LEA (dont TICE et assistant de langue, niveau L1), 20h.
- Préparation au *TOEIC* pour LEA (niveau L1), 20h.
- Anglais de spécialité (filière Échanges Internationaux, niveau L2), 80h.
- Anglais de spécialité (filières Communication / Affaires Commerciales, niveau M1), 30h.
- Anglais de spécialité (filière Développement des Affaires Commerciales, niveau M2), 40h.

2012-13 : Chargée de travaux dirigés : Sorbonne Nouvelle, Paris 3 (niveaux L1-L2), 93h.
- Anglais LANSAD (*Thèmes d'actualité*, niveau B1 du CECRL), 54h.
- Anglais LANSAD (*Approches culturelles de la langue anglaise,* niveau B1 du CECRL) ,19h30.
- Anglais LANSAD (*Écoute active*, niveau B2 du CECRL), 19h30.

2011-12 : Chargée de travaux dirigés : Sorbonne Nouvelle, Paris 3 (niveaux L1-L2), 81h.
- Anglais LANSAD (*Thèmes d'actualité*, niveau B1 du CECRL), 36h.
- Anglais LANSAD (*Approches culturelles de la langue anglaise,* niveau B2 du CECRL), 19h30.
- Anglais LANSAD (*Approches croisées de la culture anglophone,* niveau B2 du CECRL), 19h30.
- Grammaire LLCSE anglais (niveau L2), 24h.

2010-11 : Assistante de français : *Bonus Pastor Catholic College* et *Conisborough College,* **Angleterre**.
Programme d'assistanat dans deux établissements du secondaire par le C.I.E.P.
- Assistanat pédagogique auprès de cinq professeurs de français dans leur classe.
- Soutien/entrainement linguistique individuel ou de petits groupes d'élèves.
- Soutien personnalisé pour les écrits et les oraux du GCSE-*French* (équivalent du BEPC*)*.
- Passage des oraux du GCSE-*French*.

Fin 2010 : Chargée de travaux dirigés : *The University of Queensland*, **Australie**.
- Français (FLE), *Intercultural Encounters* (niveau C1 –français langue étrangère– du CECR).

Fin 2008 : Tutrice de français : *The Northern Arizona University*, Flagstaff AZ, **États-Unis**.
- Tutorat et cours de soutien en Français (FLE) et en Grammaire Anglaise.

Autres Activités d'enseignement

2017-2019 : CLES B2 : Université de Lorraine.
Examinatrice du CLES B2 anglais (dont suite à la nouvelle accréditation de 2018).

2016-2017 : CLES 2 : Université de Lorraine.
Coresponsable et examinatrice du CLES 2 anglais.

2014 : Formation TOEFL : Admissions Parallèles, Le cours d'Assas, Paris.
Coresponsable pédagogique d'une formation TOEFL (*Test of English as a Foreign Language*) dans le cadre d'un programme d'accompagnement des étudiants dans les démarches de candidatures à des échanges internationaux.

2012-2013 : Formations TOEIC : Admissions Parallèles, Le cours d'Assas, Paris.
Préparation au passage du TOEIC (*Test of English for International Communication*) auprès d'un public d'étudiants préparant des concours d'entrée aux Grandes Écoles et établissements privés. Formations sur 8 semaines, 96h heures dans l'année.

2012-2014 : Interrogations orales : Admissions Parallèles, Le cours d'Assas, Paris.
Khôlles d'anglais auprès d'étudiants préparant les concours d'entrée aux Grandes Écoles de Commerces (CAD, HEC, ESPC, EM Lyon, EDHEC, AST, Audencia, SKEMA, Neoma).

2011-2013 : Interrogations orales : lycée préparatoire Chaptal, Paris.
Khôlles d'anglais auprès d'étudiants en classes préparatoires scientifiques aux concours d'entrée aux Grandes Écoles.

Activités de recherche

Publications

Paris, J., et Beaupoil-Hourdel, P. (accepté). Collecter, transcrire, coder et analyser des données vidéos en didactique des langues : Tour d'horizon méthodologique. *Chapitre dans un ouvrage à venir coordonné par Virginie Privas-Bréauté sur les corpus en acquisition L2.*

Paris, J. (accepté). Evaluation et autonomisation de l'étudiant en anglais : retour d'expérience en M1 et M2 Sciences de l'Éducation. *Chapitre dans un ouvrage à venir coordonné par Pia Acker, Peggy Candas, & Denyse Toffoli sur l'évaluation et l'autonomisation des apprenants en langue étrangère dans le supérieur.*

Paris, J. (2021). Multiplicité des approches à visée concrète, personnalisée et autonomisante en anglais de spécialité : Exemple en licence professionnelle droit du patrimoine. *ASp*, *79*, 95-112.

Chateau, A., Ciekanski, M., Molle, N., **Paris, J**., & Privas-Bréauté, V. (2019). Adding virtual reality to the university self-access language centre. Brave new world or passing fad? *European Journal of Language Policy*, *11*(2): 257-274. https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02378246

Paris, J. (2019). [Review of the book *Métaphores de l'Austérité et Austérité des Métaphores / Metaphors of Austerity & the Austerity of Metaphors*, by W. Kudszus & R. Trim]. *Metaphor and the Social World*, *9*(2): 293-299. https://doi.org/10.1075/msw.19003.par

Molle, N., **Paris, J.**, et Martin, C. (2019). D'un service transversal prestataire de services à une UFR décisionnaire de la politique des langues : exemple concret de la structuration d'une UFR Lansad à l'université de Lorraine et de ses impacts en termes de recherche et formations. *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité. Cahiers de l'Apliut*, *38*(1). https://doi.org/10.4000/apliut.6653

Bailly, S., Chateau, A., **Paris, J.**, et Martin, C. (2018). Reliance et confiance dans un environnement d'apprentissage autodirigé en langues. *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité. Cahiers de l'Apliut*, *37*(1). https://doi.org/10.4000/apliut.5882

Paris, J. (2018). Figurative language in intermediate-level second language writing. In V. Brezina & L. Flowerdew (Eds.), *Learner Corpus Research: New Perspectives and Applications* (1st ed., pp. 155–172). London: Bloomsbury Academic. Bloomsbury Collections. http://www.bloomsburycollections.com/book/learner-corpus-research-new-perspectives-and-applications/ch8-figurative-language-in-intermediate-level-second-language-writing/

Paris, J. (2016). Le développement de la production non-littérale du niveau B1 au niveau B2 chez des étudiants LANSAD en anglais à l'écrit. Actes du colloque international des Etudiants chercheurs en Didactique des langues et en Linguistique (CEDIL 2014). Grenoble, France. https://hal.archives-ouvertes.fr/CEDIL14/hal-01252059

Paris, J. (2015). Quantifier et analyser le non-littéral dans le discours d'enfants et d'adultes natifs et non natifs anglophones à l'oral. *Le(s) Discours En Sciences Du Langage : Unités et Niveaux d'analyse*. Colloque JéTou 2015 (Journées d'études Toulousaines), Toulouse. http://jetou2015.free.fr/documents/jetou2015.pdf

Paris, J., et Roche-Fogli, V. (2015). L'apprentissage: Entre initiation et expérience, quel rapport à la connaissance? Edito. *Traits-d'Union*, *5*. Paris, Presses Sorbonne Nouvelle http://www.revuetraitsdunion.org/numero-5/

Paris, J. (2014a). Pour une prise en compte des transferts de la L1 dans l'apprentissage et l'enseignement des expressions figuratives d'une L2. *Mélanges Crapel*, *35* : 135–150. http://www2.atilf.fr/spip.php?article4005

Paris, J. (2014b). The expression of emotions by second language learners: Metaphor as a linguistic vehicle. *Poznan Studies in Contemporary Linguistics*, *50*(1), 99–111. https://doi.org/10.1515/psicl-2014-0006

Communications

Nov 2021 : Séminaire hebdomadaire de l'EA 3967 – CLILLAC-ARP, Université de Paris. *Présentation du projet IDEX RemedLang.* Ramos-Ruiz, I. et Paris, J.

Oct 2021 : Journée d'études « Réussite et autonomisation des étudiants de niveau L1, Université de Paris. *L'accompagnement pour la réussite des étudiants de L1 : quelles pratiques pédagogiques ?* Paris, J. et Ramos-Ruiz, I.

Juin 2021 : Congrès de la SAES, Université de Tours. Atelier du GERAS – Groupe d'Étude et de Recherche en Anglais de Spécialité. *Repenser l'enseignement en anglais de spécialité à l'aune de la personnalisation des parcours : exemples de trois dispositifs autonomisants*.

Jan 2020 : journée d'études de l'ARDAA, « Du recueil de données à l'analyse des corpus en didactique de l'anglais : éthique, procédure, outils, moyens » ; Université de Lorraine. *Transcrire, coder, annoter et analyser des données vidéos : tour d'horizon de quelques outils.* Beaupoil-Hourdel, P. et Paris, J.

Nov 2019 : Congrès de l'association RANACLES, « Interaction et apprentissage dans les centres de (ressources en) langues » ; Aix Marseille Université*. Le CRL : un potentiel pivot de la politique linguistique et de la formation en langues ?* Paris, J. et Molle, N.

Oct 2019 : Journée d'octobre du GT DIDASP du GERAS, INSPE de Paris. *Optimiser le cours d'anglais de spécialité grâce au CRL et à EDOlang à l'Université de Lorraine.*

Juil 2019 : Journées de formation de l'UFR LANSAD, Université de Lorraine. *Atelier Ressources et Catalogue EDOlang.* Paris, J. et Pizelle-Jacquin, H.

Juil 2019 : Journées de formation de l'UFR LANSAD, Université de Lorraine. *Dispositifs hybrides alliant les CRL et EDOlang.*

Juin 2019 : Congrès de la SAES, Université d'Aix-Marseille. Atelier de l'ARDAA – association pour la recherche en didactique et acquisition de l'anglais. *Nouvelles expériences d'apprentissage en CRL : l'apport de la réalité virtuelle*. Paris, J., Molle, N., et Chateau, A.

Fev 2019 : Séminaire hebdomadaire de l'UMR 7118 – ATILF ; Université de Lorraine. *Les pratiques immersives en soutien à l'apprentissage / enseignement des langues : la réalité virtuelle, un gadget ?* Molle, N., Chateau, A., Paris, J., Ciekanski, M., et Privas-Bréauté, V.

Dec 2018 : Journée d'études « Enseignement/apprentissage de langue de spécialité, professionnelle ou générale : quels besoins, objectifs, approches et supports ? » ; Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne. *Varier les approches pour rendre le cours de langue de spécialité le plus personnalisé, autonomisant et efficace possible*.

Dec 2018 : Journée d'études « Les immersions linguistiques appuyées et augmentées par le numérique : Mobilités, Interactions, Virtualités, Authenticités ? » ; Université de Lorraine. *Création d'un 'espace réalité virtuelle' en CRL : objectifs et opportunités pour l'apprentissage des langues*. Chateau, A., Molle, N., et Paris, J.

Nov 2018 : Colloque « Pour la gouvernance linguistique des universités et établissements d'enseignement Supérieur » ; Université Paris Diderot. *Institutionnalisation du secteur Lansad à L'Université de Lorraine. Molle, N., Chateau, A. et Paris, J.*

Juil 2018 : Journée Apprentissage en auto-direction entre pratiques et recherches : regards croisés entre la France et l'Allemagne; Université de Giessen, Allemagne. *L'importance de la reliance dans l'expérience d'apprentissage en CRL*, Paris, J. et Martin, C.

Nov 2017 : Congrès de l'association RANACLES, « le Centre de Langues, fédérateur de diversité(s) ? » ; Université de Corté, Corse. *La reliance comme processus fédérateur de l'expérience d'apprentissage au sein du centre de langues,* Martin, C. et Paris, J.

Nov 2017 : Colloque du PERL (Pôle d'Elaboration de Ressources Linguistiques – COMUE Sorbonne Paris Cité), « Entre présence et distance – accompagner et découvrir des pratiques pédagogiques en langues à l'université » ; IPGP / Université Paris Diderot. *Dispositifs hybrides alliant présence, distance, autodirection et ressources numériques – ou comment rendre le cours de langue le plus personnalisé possible*.

Oct 2017 : Acquiring Figurative Meanings (AFM 2017), University of Oslo, Norvège. *Assessing the development of children's figurative language production: the case of a semi-guided protocol.*

Sept 2017 : Séminaire de rentrée de l'UMR – ATILF, Université de Lorraine. *Evaluer les notions de reliance / confiance chez l'apprenant de L2 en centres de ressources en langues (CRL)*. Paris, J. et Martin, C.

Avril 2017 : Thinking, Doing, Learning Conference (TDL), Université Ludwig Maximilians, Munich, Allemagne. *What happens when usage-based teaching doesn't seem to apply?* Josse, H., Beaupoil-Hourdel, P., Chauvin, M.-C., Riou, M., Paris, J., et Yousfi, C.

Juin 2016 : Journée de l'Innovation Pédagogique, Université Sorbonne Paris Cité. *Améliorer l'expérience d'apprentissage en linguistique anglaise : RENOVAGRAM, apprendre en faisant*. Josse, H., Riou, M., Beaupoil-Hourdel, P., Yousfi, C., Paris, J., *et al.* (communication affichée). Poster.

Juin 2016 : Journée de l'Innovation Pédagogique, Université Sorbonne Paris Cité. *RENOVAGRAM, Autopsie d'un scénario pédagogique*. Josse, H., Riou, M., Beaupoil-Hourdel, P., Yousfi, C., Paris, J., *et al.*

Juin 2015 : Congrès de la SAES, Université de Toulon. Atelier de l'ARDAA – association pour la recherche en didactique et acquisition de l'anglais. *L'engagement multimodal d'apprenants en interaction avec un pair : Étude de comportements interactionnels dans le cadre d'un protocole semi-guidé*.

Juin 2015 : Congrès de la SAES, Université de Toulon. Atelier de l'ALAES – atelier des linguistes anglicistes de l'enseignement supérieur. *Esquisse du développement de la production de langage non-littéral en L2 à l'oral*.

Juin 2015 : RaAM Specialized Seminar**,** journée d'étude de l'association RaAM (*Researching and Applying Metaphor Association*), « Metaphor and/in/of Translation » ; Université de Leiden, Pays-Bas. *Early metaphorical productions in L2 learning: A matter of translation?*

mai 2015 : Journées d'Études Toulousaines, Université de Toulouse – Jean Jaurès. *Quantifier la métaphore dans le discours d'enfants et d'adultes natifs et non-natifs anglophones à l'oral.* Prix de la meilleure communication orale.

Jui 2014 : TALC conference, *Teaching and language corpora conference*, Université de Lancaster, Royaume-Uni. *The development of non-literal language in L2: Evidence from a text corpus by French learners of English.*

Jui 2014 : FLARN conference, conférence annuelle de l'association FLARN (*Formulaic Language Research Network*), Université de Swansea, Pays de Galles. *The development of non-literal competence in L2 acquisition: the case of idioms.*

Juin 2014 : CEDIL 2014, Colloque international des étudiants chercheurs en didactique des langues et en linguistique, Université Stendhal, Grenoble. *Le langage non-littéral chez des apprenants de langue seconde : une étude auprès d'étudiants LANSAD.*

Juin 2014 : RaAM conference, conférence annuelle de l'association RaAM (*Researching and Applying Metaphor Association*), « Metaphor in Communication, Science and Education », Université de Cagliari, Italie. *The use of non-literal language in L1 and in L2: Evidence from French learners of English.*

Mai 2014 : Rencontres Jeunes Chercheurs (RJC), doctoriales de l'ED 268 (Langage et langue : description, théorisation, transmission), « Erreurs, fautes et corrections en sciences du langage », Université Sorbonne Nouvelle. *Le non-littéral en L2 : déviances dans les productions écrites d'étudiants LANSAD.*

Mai 2014 : Congrès de la SAES, Université de Caen. Atelier de l'ALAES. *Produire du non-littéral dans sa langue maternelle et dans une langue étrangère : le cas d'étudiants LANSAD en français et en anglais à l'écrit.*

Mai 2013 : RaAM Specialized Seminar**,** journée d'étude de l'association RaAM (*Researching and Applying Metaphor Association*), « Metaphor, Metonymy and Emotions », Université Adam Mickiewicz, Poznan, Pologne. *The expression of emotions by second language learners: metaphor as a linguistic vehicle*.

Avr. 2013 : SNUGLS, *Sorbonne Nouvelle University Graduate Linguistics Symposium*. *The use of non-literal language in L1 and in L2: Evidence from LANSAD students' productions in French and in English.*

Nov 2012 : Journée d'étude « Tenir compte des langues premières dans l'enseignement/apprentissage des langues vivantes », Université de Neuchâtel, Suisse. *Pour une prise en compte et une intégration des transferts de la langue maternelle dans l'apprentissage et l'enseignement des expressions figuratives d'une L2.*

Sept 2012 : Doctoriales du PRES Sorbonne Paris Cité. *Le non-littéral chez des apprenants de langue étrangère*. Poster.

Juin 2012 : Journée doctorale du SéDyL (Structure et Dynamique des Langues - UMR8202 du CNRS) « Constituance et ordre des mots »; CNRS, Villejuif. *L'ordre des mots dans le syntagme nominal en anglais.*

Mai 2012 : SNUGLS, *Sorbonne Nouvelle University Graduate Linguistics Symposium*. *The development of non-literal competence in L2 acquisition: Preliminary observations on overextensions*

Constitution de corpus

2009-2010 :
- Corpus oral d'interactions spontanées entre natifs et non-natifs anglophones.
- Corpus oral d'interactions entre 2 ou 3 apprenants d'anglais langue étrangère au cours d'une tâche guidée à effectuer ensemble (réponses à deux questionnaires, textuels et audiovisuels, interrogeant sur le sens d'expressions idiomatiques en contexte).

27 participants, 23 enregistrements, 12h30 de vidéo ; M2.

2011-2012 : Corpus textuel composé de rédactions de 300 mots rédigées en anglais et en français par des étudiants LANSAD de Paris 3.
52 participants, 208 *essays*, 62 400 mots ; 1ere année de thèse**.**

2012- 2013 : Corpus oral d'interactions semi-guidées d'enfants natifs anglophones (7, 11 et 15 ans), de francophones apprenant l'anglais en tant que langue seconde (élèves de seconde, étudiants en L1 d'anglais, étudiants en M2 d'anglais) et de natifs anglophones (groupe contrôle). 70 participants, 35 enregistrements, 19h30 de vidéo, 122000 mots ; 2eme année de thèse.

Terrains

Jui-Sept 2012 : Consultation d'archives ; *The University of Queensland*, Australie.

Mar 2013 : Collecte de données expérimentales filmées : *Beaver Road Primary School*; Greater Manchester, Royaume-Uni (enfants anglophones de 7 et 11 ans) ; *Hayes School*; Greater London, Royaume-Uni (adolescents anglophones de 15 ans).

Jui 2013 : Collecte de données expérimentales filmées *: The University of Manchester*, Royaume-Uni (adultes anglophones).

Juin 2015 : École d'été *Methods for Metaphor Identification and Analysis*, Université d'Amsterdam. 14-19 juin 2015.

Juin 2015 : École d'hiver *Deliberate Metaphor Theory: Theoretical and Empirical Merit*, Université d'Amsterdam. 22-26 janvier 2018.

Collaborations scientifiques

2021-2023 : Projet IDEX Émergence en Recherche co-porté avec Ismael Ramos Ruiz pour étudier l'impact d'un dispositif hybride autonomisant de remédiation en anglais / espagnol sur le développement de l'autonomie langagière et l'autonomie d'apprentissage des étudiants de L1 LEA à l'Université de Paris.

- Financement de 20.000€ obtenu en décembre 2020 pour 2021-2023,
- Encadrement de deux stagiaires pour la réalisation d'activités Moodle de pratique de l'espagnol en autonomie (révision des bases de la grammaire et pratique de la compréhension/productions orale/écrite dans une approche actionnelle),
- Organisation d'une journée d'études de début de projet sur l'accompagnement pour la réussite des étudiants dans une perspective transdisciplinaire (invitation de collègues en charge de dispositifs de soutien de type « OUI, SI » en droit, économie-gestion, langues, maths-physique et dans le domaine de l'orientation pour un échange de pratiques pédagogiques),
- Élaboration des dispositifs de remédiation anglais / espagnol pour l'année 2021-2022,
- Élaboration d'un test de degré d'autonomie d'apprentissage en langue anglaise / espagnole pour comparer le degré d'autonomisation des étudiants avant et après le dispositif de remédiation 2021-2022,
- Élaboration d'un test de langue en anglais / espagnol pour comparer le niveau de langue des étudiants avant et après le dispositif de remédiation 2021-2022,

2016-2019 : Travaux au sein de l'équipe 3A (*Autonomie et Apprentissage Autodirigé*) de l'équipe CRAPEL au laboratoire ATILF (Université de Lorraine) – réflexion continue pour le développement de l'environnement d'apprentissage proposé au sein de l'UFR LANSAD et en centres de ressources en langues pour tous les étudiants de l'Université de Lorraine :

- Réunion hebdomadaire avec une ingénieure pédagogique et 4 enseignants-chercheurs pour l'avancement de la plateforme numérique EDOlang – où les étudiants de l'université de Lorraine peuvent consulter le catalogue des ressources des trois CRL, avoir accès à leur carnet de bord personnel et s'inscrire à tout type de services (conversations, ateliers, entretiens-conseils).
- Travaux de diffusion de ces avancées (communications et publications collectives).
- Rédaction de demandes de financements pour maintenir ces actions depuis 2016 :
  - -projet ANR 2017 – EVALAAD (Evaluation d'un environnement hybride d'apprentissage de langues en autodirection),
  - -projet AMI 2018 – EDOlang (Aide au développement de l'autonomie d'apprentissage de langues dans un environnement d'apprentissage autodirigé),
  - -projet ANR FRAL 2018 – ADELLA (*Assessing the development of language learning autonomy in self-directed language learning environments*) en partenariat avec les universités de Lille 3, Giessen et Berlin,
  - -projet interne à l'Université de Lorraine 2018 pour l'application de la loi ORE – EDOlang (Dispositif d'aide à la réussite et à l'accompagnement des étudiants),

-projet ANR FRAL (franco-allemand) – ADELLA (*Assessing the development of language learning autonomy in self-directed language learning environments*) en partenariat avec les universités de Lille 3, Giessen et Berlin.

2018- : Projet (*Sansar Work in Facilitating Talk*), Projet en partenariat avec l'Université de Westminster pour la réalisation de tandems français – anglais en réalité virtuelle via SANSAR (la version réalité virtuelle du réseau social *Second Life*) pour étudier l'impact de la réalité virtuelle (via l'utilisation d'Oculus Rift) dans un dispositif professionnalisant entre la Clinique du Droit de L'Université de Lorraine et celle de l'Université de Westminster dans la résolution de cas juridiques par groupe de 6 étudiants (3 francophones nancéiens et 3 anglophones londoniens).

- Etude pilote réalisée en 2019-2020 ; projet actuellement en suspens en raison du covid-19

2018- : Projet EOLE (*un eng@gement pour ouvrir l'éducation),* **action 1.2** (les espaces virtuels), Projet régional DUNE en partenariat avec les universités de Strasbourg, Reims et Mulhouse pour la réalisation d'un *escape game* multilingue et à joueurs multiples en réalité virtuelle.

- Scenario d'escape game envoyé en septembre 2018,
- Développement informatique du monde virtuel (CRL virtuel) et du jeu en cours depuis 2019.

2015 : Projet RENOVAGRAM (*Rénovation du cours de grammaire LLSCE 2eme année – A4AGRAM*), Projet mené par Hélène Josse, Maître de Conférences à la Sorbonne Nouvelle, Paris 3, pour la rénovation des enseignements de grammaire LLCSE à la Sorbonne Nouvelle.

- Elaboration d'un pré-test et d'un post-test pour l'expérimentation,
- Rénovation du chapitre sur les quantifieurs dans des perspectives transmissives et non transmissives.

2012-14 : Projet SITAF (*Spécificités des Interactions Verbales dans le cadre de Tandems Anglais-Français*), Projet ANR JCJC, mené par Céline Horgues et Sylwia Scheuer, Maîtres de Conférences à la Sorbonne Nouvelle, Paris 3.

- Participation à la création de protocoles expérimentaux et documents d'éthique,
- Collecte de données multimodales.
- Transcriptions
- Présentation et Diffusion des résultats dans divers séminaires de laboratoire et une journée d'études.

Mai-Jui 2013 : Projet LANGACROSS 2 (*Utterance structure in context: language and cognition during acquisition in a cross-linguistic perspective*). Projet ANR, 2011-2014, mené par Maya Hickmann, professeure à l'Université de Vincennes-St-Denis, Paris 8.

- Transcriptions d'enregistrements vidéo.

Juin 2013 : Accord inter-juge effectué dans le cadre de la thèse de Marine Riou (*Le rôle structurant des marqueurs de discours et de la prosodie en conversation* sous la direction d'Eric Corre, Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3). Certification de codage : identifications des changements de topiques, évaluation de leur nature et de leur ratification dans un corpus audio.

Jan 2014 : Accord inter-juge effectué dans le cadre de la thèse d'Annie Perez (*Apprentissage et utilisation du langage préfabriqué chez les apprenants de langue française étrangère,* sous la direction d'Heather Hilton, Université de Vincennes-St-Denis, Paris 8). Certification de codage : identification des séquences préfabriquées produites par des apprenants de français langue étrangère et évaluation de leur nature.

Juin 2017 : Accord inter-juge effectué dans le cadre de la thèse de Pascale Manoilov (*Etude multimodale de la construction des interactions en anglais entre pairs en classe de LV2* sous la direction d'Aliyah Morgenstern, Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3). Certification de codage : identification des suggestions et des actes interrogatifs ainsi que le type de questions, leur fonction, et leur thème dans un corpus vidéo.

Sept 2014 : Accord inter-juge réalisé par Sarah Turner, doctorante de l'Université de Birmingham, 2011-2014 *(The Development of Metaphoric Competence in French and Japanese Learners of English,* sous la direction de Jeannette Littlemore), afin de vérifier et d'améliorer le codage des données du corpus oral de ma thèse.

Sept 2014 : Accord inter-juge réalisé par Gudrun Reijnierse, doctorante de l'université Libre d'Amsterdam, 2011- 2015 (*The Value of Deliberate Metaphor*, sous la direction de Gerard Steen), afin de vérifier et améliorer le codage des données du corpus oral de ma thèse.

Interactions avec l'environnement économique, social, culturel et sanitaire

Jan 2018 : Intervention radio dans l'émission *Menu Étudiant* de la radio Fajet (Nancy) sur l'apprentissage des langues en centres de ressources en langues (CRL) et sur le fonctionnement et les services des trois CRL de l'Université de Lorraine. Mercredi 17 janvier 2018 à 18h35.

Activités administratives et responsabilités collectives

Activités administratives liées à l'enseignement

2021- : Administratrice provisoire du CRL, Université de Paris.

2020-2021 : Référente Pôle Handicap Étudiant pour l'UFR EILA, Université de Paris.

2018-2019 : Directrice adjointe de l'UFR LANSAD, Université de Lorraine.

2017-2018 : Responsable du département des Centres de Ressources en Langues, Université de Lorraine.

2017-2019 : Responsable du Centre de Langues Yves Châlon, Université de Lorraine.

2016-2019 : Correspondante Pédagogie et Numérique pour l'UFR LANSAD, Université de Lorraine.

2016-2019 : Membre de la commission de recrutement des ATER pour l'UFR LANSAD, Université de Lorraine.

2017–2018 : Membre de la commission de recrutement du PRAG d'Espagnol pour l'UFR LANSAD, U.L.

2016–2017 : Coresponsable CLES 2 Anglais, Université de Lorraine.

2015-2019 : Responsable de cours (Anglais de spécialité, filière Sciences de l'Education, niveaux M1 et M2), U.L.

Activités collectives liées à la recherche

2021- : Co-coordinatrice du *focus group autonomy* de CERCLES (Confédération Européenne des Centres de Langues dans l'Enseignement Supérieur). Avec Giovanna Tassinari.

2020- : Secrétaire de l'ARDAA (Association pour la Recherche en Didactique de l'Anglais et en Acquisition).

2019- : Membre du comité de rédaction de la revue *Mélanges CRAPEL*.

Fev-oct 21 : Co-organisation de la journée d'études « *Réussite et autonomisation des étudiants de niveau L1* » dans le cadre du projet IDEX RemedLang.

Fev 19-mar 21 : Co-organisation du colloque du GERAS 2021 à l'Université de Lorraine.

Oct 16-nov 17 : Co-organisation du colloque international ALCTES (*l'Apprentissage des Langues et Cultures en Tandem dans l'Enseignement Supérieur ou Secondaire*) à la Sorbonne Nouvelle, Paris 3.

Fév-juin 2016 : Co-animation de l'atelier doctoral MULTIMOD (espace d'échange sur la multimodalité, et sur le traitement et l'analyse de données orales et vidéo) pour les doctorants de l'équipe de recherche SeSyLia (Semantics and Syntax, Language in Action), Sorbonne Nouvelle, Paris 3.

Fév 2015: Co-animation d'une formation aux statistiques pour les doctorants et les membres titulaires de l'équipe de recherche SéSyLia, Sorbonne Nouvelle, Paris 3.

2014-15 : Codirectrice d'édition de la revue *Traits-d'Union* (revue scientifique interdisciplinaire éditée par des doctorants de l'université de la Sorbonne Nouvelle, Paris 3).

Fév-mai 2014 : Chargée de diffusion : revue *Traits-d'Union*.

2012-2014 : Secrétariat de rédaction : revue *Traits-d'Union*.

Déc 2014 : Évaluation d'*abstracts* pour le colloque ConSOLE XXIII (*Conference of the Student Organization of Linguistics in Europe*).

2016- : Évaluation d'articles pour les revues suivantes :

- Mélanges Crapel (n°37, 2016 ; n°39, 2018)
- Scripta (n°43, 2017)
- ReCALL (n°31, 2019)
- Lexis (n°18, 2021)
- Bulletin Vals-Asla (n°113, 2021)
- Les Cahiers du CERFEE (n°62, 2021)

Juin-déc 2014 : Invitation d'Eve Sweetser (UC Berkley) à la Sorbonne Nouvelle par Eric Melac.

- co-organisation du workshop *Théories, Méthodes et Communication en sciences humaines,*
- co-organisation du workshop *Linguistique cognitive et Multimodalité : rencontre avec Eve Sweetser*

Fév-nov 13 : Co-organisation du colloque pluridisciplinaire des doctorants du PRES Sorbonne Paris Cité sur le thème du flux. Journée organisée par trois associations de doctorants : le BDP3 de la Sorbonne Nouvelle, Les Cartésiens de Paris Descartes et les DiDocs de Paris Diderot.

Fév-déc 13 : Co-organisation de la JDD (*Journée des Doctorants de Paris 8*). Journée d'études des doctorants du laboratoire SFL de l'ED 224 de l'université Vincennes – Saint-Denis, Paris 8.

2011-13 : Co-organisation de la journée SNUGLS (*Sorbonne Nouvelle University Graduate Linguistics Symposium*), éditions 2012 et 2013. Journées d'études des doctorants linguistes anglicistes du laboratoire PRISMES de l'ED 514 de la Sorbonne Nouvelle, Paris 3.

Autres

2018- : Membre du conseil de l'UFR LANSAD (collège B) de l'Université de Lorraine.

2017- : Membre du bureau de l'UFR LANSAD (collège B) de l'Université de Lorraine.

2017- : Membre de la commission de recrutement des ATER de l'UFR LANSAD de Université de Lorraine.

2016- : Membre du conseil du collégium INTERFACE (sous-collège de l'UFR LANSAD, collège B) de l'U.L.

Mai-déc 2014 : Représentante des doctorants élue au conseil du service des relations internationales de la Sorbonne Nouvelle, Paris 3.

Mai-déc 2014: Représentante des doctorants élue à la Commission de la Recherche (*collège des usagers*) et au conseil académique de la Sorbonne Nouvelle.

2012-13: Membre élue du comité d'administration de l'association BDP3 (*Bureau des Doctorants de Paris 3*).

- Administration et prise de décisions pour les besoins de l'association,
- Organisation d'événements fédérateurs,
- Représentation de l'association dans divers événements.

Divers

Séjours de longue durée à l'étranger

2007-2008 : troisième année de licence effectuée au **Etats-Unis** (*Northern Arizona University*),

2009-2010 : deuxième année de master effectuée en **Australie** (*University of Queensland*),

2010-2011 : programme d'assistanat de français dans le secondaire en **Angleterre** (programme du C.I.E.P., *Bonus Catholic college* et *Conisborough College*).

Traductions

Avr 2010 : DEKRA Certification. Traduction d'un manuel de procédures de certification et de contrôle médical du français à l'anglais.

Jui 2009 : DEKRA Certification. Traduction d'un manuel de management de l'anglais au français.

Aout 2008 : Everlite Concept.Traduction d'un manuel d'utilisation d'un logiciel interne à l'entreprise du français à l'anglais.

Compétences informatiques et TICE

Logiciels : CLAN, ELAN, PRAAT, Transcriber, R ; Endnote, Zotero

Montage/traitement vidéo : ClipConverter, Adobe Premiere Elements, Avidmux, VirtualDub

TICE : MOODLE, Quizzbox (boitiers interactifs), AVIDAnet / LogoLAB (laboratoire de langues), Active Inspire (Tableau Blanc interactif), VoiceForum / Windows Recorder (enregistreurs vocaux), Oculus Rift (réalité virtuelle).

Centres d'intérêts

Badminton : compétition pendant cinq ans
Patinage artistique : loisir
Danse classique : loisir